II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 20. aprila 2004

o državni pomoči Italije za podjetja, ki tržijo goveje meso v deželi Brescia

(notificirano pod dokumentarno številko C(2004) 1377)

(Besedilo v italijanskem jeziku je edino verodostojno)

(2006/249/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

po povabilu zainteresiranih strani k predložitvi ugotovitev v skladu z navedenim členom,

ob upoštevanju naslednjega:

I. POSTOPEK

(1) Z dopisom z dne 27. julija 2001, evidentiranim dne 1. avgusta 2001, je stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji obvestilo Komisijo o pomoči, namenjeni za nakup opreme za zagotavljanje porekla in kakovosti govejega mesa.

(2) Z dopisom z dne 15. oktobra 2001 (evidentiranim dne 16. oktobra 2001) in 26. februarja 2002 (evidentiranim dne 27. februarja 2002) je stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji sporočilo Komisiji dodatne podatke, ki jih je zahtevala od italijanskih organov z dopisoma z dne 12. septembra 2001 in 28. novembra 2001.

(3) Z dopisom z dne 24. aprila 2002 je Komisija obvestila Italijo o svojem sklepu, da sproži postopek iz člena 88(2) Pogodbe ES v zvezi z navedeno pomočjo.

(4) Sklep Komisije o sprožitvi postopka je bil objavljen v Uradnem listu Evropskih skupnosti [1] z dne 18. junija 2002. Komisija je povabila zainteresirane tretje osebe, da predložijo svoje ugotovitve v zvezi z zadevno pomočjo/ukrepom.

(5) Komisija ni v zvezi s tem prejela nobenih ugotovitev zainteresiranih tretjih oseb.

(6) Z dopisom z dne 25. junija 2002, evidentiranim dne 27. junija 2002, je Italija Komisiji sporočila nadaljnje podatke v zvezi z načrtovanim ukrepom.

II. OPIS

Naziv

(7) Pomoč za nakup opreme za zagotavljanje porekla in kakovosti govejega mesa.

Znesek pomoči

(8) Proračunska sredstva, predvidena za ukrep pomoči, znašajo 103 291,38 EUR (ustreza 200 milijonom ITL) in izvirajo iz Gospodarske zbornice dežele Brescia.

[1] UL C 145, 18.6.2002, str. 2.

Trajanje pomoči

(9) Do konca leta 2001.

Upravičenci

(10) Pomoč je namenjena malim in srednje velikim trgovskim podjetjem z 20 ali manj zaposlenimi, ki imajo sedež in poslovne prostore v deželi Brescia, nimajo nerešenih sporov z organi socialnega varstva, redno plačujejo prispevke Gospodarski zbornici, niso v postopku sodne poravnave, nimajo sklenjenega dogovora z upniki ali niso v stečajnem postopku.

Opis pomoči

(11) Ukrep pomoči je namenjen zagotavljanju prispevka za nakup tehtnic, povezanih z informacijskim sistemom (strojna ali programska oprema), ki omogoča potrjevanje porekla govejega mesa in ustrezen nadzor s strani Centra za izboljšanje kakovosti mleka in govejega mesa dežele Brescia.

(12) V izvirni različici ukrepa so bili prejemniki pomoči mala in srednje velika podjetja iz terciarnega sektorja, ki prodajajo meso, in v veliko manjši meri podjetja, ki prodajajo meso neposredno potrošnikom. Vendar so slednja podjetja zdaj izključena, kot so poudarili italijanski organi v dopisu z dne 25. junija 2002. V skladu s končno različico lahko prejemajo pomoč samo mala in srednje velika trgovska podjetja (mesnice), ki prodajajo potrjeno goveje meso.

(13) V izvirni različici ukrepa je bila pomoč oblikovana glede na intenzivnost, ki znaša:

40 % stroškov nakupa tehtnic za podjetja, ki prodajajo meso;

50 % stroškov nakupa tehtnic za podjetja, ki meso prodajajo neposredno potrošnikom v prikrajšanih območjih pokrajine;

40 % stroškov nakupa tehtnic za podjetja, ki meso prodajajo neposredno potrošnikom v tistih območjih pokrajine, ki niso prikrajšana.

Vendar je zaradi izključitve podjetij, ki neposredno prodajajo goveje meso, intenzivnost pomoči zdaj 40 %.

(14) Prispevek, ki se zagotovi posameznemu podjetju, ne sme presegati 1 291,15 EUR (ustreza 2,5 milijona ITL).

(15) Ta ni združljiv z drugo pomočjo, ki jo dodelijo državni ali drugi javni organi.

(16) Zahtevki za prispevke, predloženi pred datumom objave razpisa za prijavo interesa, niso upravičeni do pomoči. Dodelitev pomoči mora posebej odobriti tudi Komisija.

III. SPROŽITEV POSTOPKA IZ ČLENA 88(2) POGODBE ES

(17) Komisija je sprožila postopek iz člena 88(2) Pogodbe, ker je dvomila v združljivost sheme s skupnim trgom.

(18) Komisija je v združljivost pomoči s skupnim trgom podvomila predvsem zaradi nekaterih vrzeli v podatkih, ki jih je sporočila Italija.

(19) Prvič, italijanski organi niso zagotovili nobenih dokazov o spoštovanju minimalnih predpisov na področju okolja, higiene in dobrega počutja živali. Gospodarska zbornica se je omejila na izjavo, da spoštovanje zgoraj omenjenih predpisov ni v njeni pristojnosti.

(20) Drugič, Gospodarska zbornica ni oblikovala nobene pripombe glede obstoja prodajnih možnosti za zadevne proizvode.

(21) Zaradi takšnih pomanjkljivosti je Komisija podvomila v spoštovanje nekaterih pogojev iz točk 4.2 in 4.3 Smernic Skupnosti o državni pomoči v kmetijskem sektorju.

(22) Nadaljnja težava, ki se je pojavila med predhodno preiskavo, je vprašanje nadzorovanja (ne)kopičenja prispevkov. Ob upoštevanju organiziranosti sheme pomoči je Komisija po dogovoru z organi dežele Lombardija predlagala ustanovitev sistema za nadzorovanje (ne)kopičenja pomoči. Glede na dopolnjene podatke, ki jih je poslala Komisiji, je Gospodarska zbornica izjavila, da je pripravljena nadzorovati 10 % predloženih zahtevkov. Komisiji se zdi takšen nadzor nezadosten, ker ne omogoča izključitve možnosti, da upravičenci prejemajo prispevke iz več virov, kar povzroča nevarnost, da presežejo dopustne stopnje.

IV. UGOTOVITVE ITALIJE

(23) V svojem dopisu z dne 25. junija 2002, evidentiranem 26. junija 2006, se je Italija zavezala, da bo odobrila pomoč le mesnicam, ki prodajajo goveje meso, potrjeno v skladu specifikacijo, ki jo je odobrilo Ministrstvo za kmetijsko in gozdarsko politiko. V teh podjetjih se je predhodno izvedlo preverjanje, ali spoštujejo predpise na področju okolja, higiene in dobrega počutja živali.

(24) Italija je razen tega poudarila, da so prodajne možnosti zagotovljene, ker so prejemniki pomoči maloprodajna podjetja.

(25) V zvezi s spoštovanjem pogoja (ne)kopičenja pomoči, so italijanski organi zagotovili, da bodo po dogovoru z organi dežele Lombardija preverili predpise za kopičenje za vse upravičence.

V. **VREDNOTENJE POMOČI**

(26) V skladu s členom 87(1) Pogodbe ES je, če vpliva na izmenjavo med državami članicami, s skupnim trgom nezdružljiva tista pomoč, ki jo v kakršni koli obliki odobrijo države ali je izplačana iz državnih virov, in ki zaradi dajanja prednosti nekaterim podjetjem ali proizvajalcem ponareja konkurenco ali pomeni nevarnost za njeno ponarejanje. Ukrepi, predvideni v zadevnem sklepu, ustrezajo tej opredelitvi zaradi razlogov, navedenih spodaj.

(27) Financiranje, ki ga zagotavljajo Gospodarske zbornice, se obravnava kot javno financiranje v skladu s členom 87(1) Pogodbe, če je sodelovanje podjetij v teh javnih organizacijah obvezno, tako kot pristojbine, ki jih ta podjetja plačujejo. Razen tega je Komisija v preteklosti kot državno pomoč že obravnavala ukrepe, ki so jih sprejele italijanske gospodarske zbornice ([1]).

(28) Ukrepi dajejo prednost nekaterim malim in srednje velikim podjetjem in podjetnikom, ki tržijo kmetijske proizvode.

(29) Ukrepi lahko vplivajo na izmenjavo, ob upoštevanju pomembnosti trženja predelanih proizvodov (ki predstavljajo trden delež pri izmenjavi v kmetijstvu: na primer, leta 1998 je Italija uvozila kmetijske proizvode v vrednosti 15,222 milijard ECU in izvozila kmetijske proizvode v vrednosti 9,679 milijard ECU; isto leto je izmenjava kmetijskih proizvodov znotraj EU znašala 128,256 milijard ECU za uvoz in 132,458 milijard ECU za izvoz).

(30) Vseeno lahko nekateri ukrepi v primerih, predvidenih v členu 87(2) in (3) Pogodbe, z odstopanjem, veljajo za združljive s skupnim trgom.

(31) V zadevnem primeru je ob upoštevanju narave zgoraj opisanih ukrepov edino odstopanje, za katerega je mogoče zaprositi, tisto, ki je predvideno v členu 87(3)(c) Pogodbe, ki določa, da je s skupnim trgom združljiva tista pomoč, ki je namenjena olajševanju razvoja nekaterih dejavnosti ali nekaterih gospodarskih območij, če ne spreminja pogojev za izmenjavo, tako da nasprotujejo splošnemu interesu.

(32) Da je pomoč za naložbe v predelavo in trženje kmetijskih proizvodov upravičena do odstopanja iz člena 87(3)(c) Pogodbe, mora biti usklajena z zadevnimi določbami Uredbe Komisije (ES) št. 1/2004 z dne 23. decembra 2003 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe o ustanovitvi ES za državno pomoč malim in srednje velikim podjetjem, ki se ukvarjajo s proizvodnjo, predelavo in trženjem kmetijskih proizvodov ([2]). Če se ta uredba ne uporablja ali če niso izpolnjene vse potrebne zahteve, je treba pomoč vrednotiti glede na zadevne določbe Smernic Skupnosti za državne pomoči v kmetijskem sektorju ([3]) (v nadaljnjem besedilu „Smernice Skupnosti“) .

(33) Ker je zadevna shema omejena na mala in srednje velika trgovska podjetja, se uporablja Uredba (ES) št. 1/2004. Zlasti pri pomoči za naložbe v predelavo in/ali trženje kmetijskih proizvodov mora vrednotenje združljivosti pomoči temeljiti na členu 7 navedene uredbe.

(34) V skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1/2004 se lahko pomoč za naložbe v predelavo in/ali trženje kmetijskih proizvodov odobri, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) pomoč se lahko odobri le vitalnim kmetijskim podjetjem;

(b) ta podjetja morajo spoštovati minimalne predpise na področju okolja, higiene in dobrega počutja živali;

(c) intenzivnost pomoči ne sme presegati 50 % upravičenih naložb v korist regijam v okviru Cilja 1 in 40 % naložb v drugih regijah;

(d) kot upravičeni stroški se upoštevajo gradnja, nakup ali izboljšanje nepremičnin, novih strojev in opreme, režijski stroški;

([1]) Primerjaj s pomočjo št. N 708/2000, ki jo je Komisija odobrila 24. januarja 2001 (dopis SG(2001) D/285437).

([2]) UL L 1, 3.1.2004, str. 1.

([3]) UL C 232, 12.8.2000, str. 19.

(e) v zadostni meri je treba dokazati, da bodo tudi v prihodnosti obstajale običajne prodajne možnosti za zadevne proizvode. Javni organ ali tretja oseba, ki je neodvisna od upravičenca do pomoči, opravi vrednotenje običajnih prodajnih možnosti;

(f) pomoč ne sme biti omejena na določene kmetijske proizvode.

(35) Vendar se lahko iz opisa ukrepa sklepa, da so zadevne naložbe, v nasprotju z določbo zgornje točke f), omejene na goveje meso. Zato niso izpolnjeni vsi pogoji, ki jih določa Uredba (ES) št. 1/2004, zaradi česar je treba pomoč vrednotiti glede na Smernice Skupnosti.

(36) V podatkih iz dopisa z dne 25. junija 2002 so italijanski organi poudarili, da bo pomoč odobrena izključno trgovskim podjetjem (mesnicam), ki prodajajo goveje meso. Ob upoštevanju te spremembe je treba za uporabo odstopanja iz člena 87(3)(c) Pogodbe spoštovati določbe točke 4.2 Smernic Skupnosti („Pomoč za naložbe v zvezi s predelavo in trženjem kmetijskih proizvodov“).

(37) V skladu s točko 4.2 Smernic Skupnosti se lahko pomoč za naložbe v predelavo in/ali trženje odobri, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) upravičenci morajo biti dokazano vitalna podjetja;

(b) ta podjetja morajo spoštovati minimalne predpise na področju okolja, higiene in dobrega počutja živali;

(c) intenzivnost pomoči ne sme presegati 50 % upravičenih naložb v korist regijam v okviru Cilja 1 in 40 % naložb v drugih regijah;

(d) upravičeni stroški vključujejo stroške za gradnjo, nakup ali izboljšanje nepremičnin, stroške za nakup novih strojev in opreme ter režijske stroške;

(e) zadevni proizvodi morajo imeti običajne prodajne možnosti.

(38) Kar zadeva pogoj ekonomske vitalnosti, so pogoji za upravičenost do prejemanja pomoči, zlasti izključevanje podjetij, ki so v postopku sodne poravnave, imajo dogovor z upniki ali so v stečajnem postopku, takšni, da zagotovijo upoštevanje pogoja iz točke a).

(39) V zvezi s spoštovanjem minimalnih predpisov na področju okolja, higiene in dobrega počutja živali, ki je eden od razlogov, da je Komisija sprožila postopek iz člena 88(2) Pogodbe, so se italijanski organi v dopisu z dne 25. junija 2002 zavezali, da bodo pomoč odobrili le mesnicam, ki prodajajo goveje meso, potrjeno v skladu s specifikacijo, ki jo je odobrilo Ministrstvo za kmetijsko in gozdarsko politiko. V teh podjetjih se je predhodno izvedlo preverjanje, ali spoštujejo predpise na področju okolja, higiene in dobrega počutja živali. Na podlagi tega se lahko sklepa, da se pogoj iz točke b) spoštuje.

(40) Glede na to, da lahko pomoč prejemajo le trgovinska podjetja, je znesek pomoči določen na 40 % upravičenih stroškov brez možnosti za spreminjanje. Ta intenzivnost je v skladu z zgoraj navedenim pogojem c).

(41) Pomoč je namenjena za nakup tehtnic ali opreme, ki je v točki d) opredeljena kot upravičen strošek.

(42) V zvezi s prodajnimi možnostmi so italijanski organi v dopisu z dne 25. junija 2002 zapolnili vrzel, nastalo zaradi pomanjkanja podatkov, zaradi katere je Komisija podvomila v združljivost pomoči s skupnim trgom. Zlasti ker so upravičenci ekonomsko vitalna trgovinska podjetja in ker predlagana naložba ne poveča proizvodne zmogljivosti, se lahko upošteva, da je pogoj iz točke e) izpolnjen.

(43) Drugi razlog, zaradi katerega je Komisija sprožila postopek iz člena 88(2) Pogodbe, je mehanizem za nadzorovanje kopičenja pomoči, ki se je zdel nezadosten. Vendar so se italijanski organi v dopisu z dne 25. junija 2002 zavezali, da bodo po dogovoru z deželo Lombardija nadzorovali vse zahtevke za pomoč. Zato je Komisija dvome opustila.

VI. **SKLEPI**

(44) Na podlagi zgoraj navedenega Komisija meni, da je pomoč, ki jo Gospodarska zbornica dežele Brescia namerava odobriti podjetjem, ki se ukvarjajo s trženjem govejega mesa, za nakup tehtnic, združljiva s skupnim trgom, ker je v skladu z določbami točke 4.2 smernic Skupnosti za kmetijstvo. Ukrep za pomoč je zato lahko upravičen do ugodnosti odstopanja iz člena 87(3)(c) Pogodbe ES –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Državna pomoč, ki jo Italija namerava izvajati za podjetja, ki tržijo goveje meso v deželi Brescia, je združljiva s skupnim trgom v smislu člena 87(3)(c) Pogodbe.

Izvajanje navedene pomoči se zato dovoli.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na Italijansko republiko.

V Bruslju, 20. aprila 2004

Za Komisijo
Franz FISCHLER
Član Komisije